



OR-PL-6128WLXMM4
OR-PL-6129WLXMM4
OR-PL-6130WLXMM4

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice

tel. (+48) 32 43 43 110

Plafon VEGA LED NEW z czujnikiem mikrofalowym
VEGA LED NEW ceiling light with microwave sensor
Deckenleuchte VEGA LED NEW mit Mikrowellen-Bewegungsensor

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Najnowszą wersję instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
7. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
8. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
9. Natychmiast wymienić popękany lub uszkodzony klosz lub ekran, szybką ochronną.
10. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
11. Nie współpracuje ze ściemniaczami.
12. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
13. Wyrób zgodny z normą CE.
14. Klasa ochrony I.
15. Do użytku wewnątrz i na zewnątrz.

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or another fluid.
3. Do not cover the device during its operation.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not use the device contrary to its dedication.
7. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.
8. Do not look at LEDs directly from up close.
9. The chipped globe, screen or protective shield must be replaced immediately.
10. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
11. The product is not compatible with lighting dimmers.
12. Risk of electric shock.
13. Product compliant with CE standard.
14. Protection class I.
15. The product is suitable for indoor and outdoor installation.

(DE) WICHTIG!

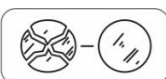
Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Anmerkungen zur Anleitung

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
4. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
7. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.
8. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
9. Gesplittete oder zerbrochene Teile (Lampenschirm, Abschirmung, Schutzscheibe) müssen sofort ersetzt werden.
10. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
11. Das Produkt kann nicht zusammen mit Beleuchtungsdimmern verwendet werden.
12. Gefahr eines Stromschlags.
13. CE-konformes Gerät.
14. Schutzklasse I.
15. Das Produkt ist für die Innen- und Außeninstallation geeignet.



8



9



10



11



12



13



14

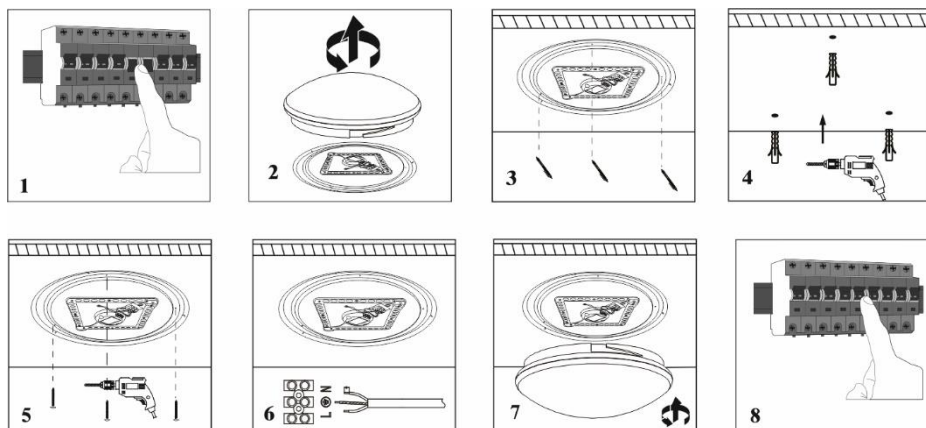


15

	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health! Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!
---	---

11/2020

MONTAŻ/INSTALLATION



FUNKCJE CZUJNIKA/ FUNCTIONS OF THE SENSOR / FUNKTIONEN DES SENSORS

Ustawienie zasięgu wykrywania ruchu SENS	Ustawienie czasu działania TIME	Ustawienie poziomu natężenia światła LUX																											
SENS - detection range adjustment	TIME - Activation time adjustment	LUX – luminous intensity adjustment																											
Einstellung des Radius der Bewegungserkennung SENS	Einstellung der Funktionsdauer TIME	Einstellung der Lichtstärke LUX																											
↑ ON <table><tr><td></td><td>1</td></tr><tr><td>100%</td><td>ON</td></tr><tr><td>50%</td><td>-</td></tr></table>		1	100%	ON	50%	-	<table><tr><td></td><td>2</td><td>3</td></tr><tr><td>5 s</td><td>ON</td><td>ON</td></tr><tr><td>1 min</td><td>ON</td><td>-</td></tr><tr><td>3 min</td><td>-</td><td>ON</td></tr><tr><td>10 min</td><td>-</td><td>-</td></tr></table>		2	3	5 s	ON	ON	1 min	ON	-	3 min	-	ON	10 min	-	-	<table><tr><td></td><td>4</td></tr><tr><td>25 lux</td><td>ON</td></tr><tr><td>2000 lux</td><td>-</td></tr></table>		4	25 lux	ON	2000 lux	-
	1																												
100%	ON																												
50%	-																												
	2	3																											
5 s	ON	ON																											
1 min	ON	-																											
3 min	-	ON																											
10 min	-	-																											
	4																												
25 lux	ON																												
2000 lux	-																												

PL

Instrukcja obsługi i montażu

OPIS

Plafon VEGA LED NEW to połączenie klasycznej obudowy mlecznego szkła z estetyczną stylistyką sprawia, że lampa idealnie wkomponowuje się w każde wnętrze. Zastosowanie energooszczędnej technologii LED SMD redukuje pobór energii do 90%. Plafon dodatkowo posiada wbudowany mikrofalowy czujnik ruchu, który reaguje w chwili pojawienia się ruchu, a czujnik zmierzchowy (w zależności od ustawień) załącza oświetlenie tylko wtedy, gdy jest taka potrzeba.

DANE TECHNICZNE

	Moc	Strumień świetlny	CCT	Barwa światła	CRI (Ra)	Stopień ochrony	Wymiary	Napięcie nominalne	Ilość diod LED:	Typ diod LED:
OR-PL-6128WLXMM4	12W	840lm	4000K	neutralny biały	>80 CRI	IP44	290x100mm	230V~, 50Hz	24	2837
OR-PL-6129WLXMM4	18W	1260lm					350x110mm		32	
OR-PL-6130WLXMM4	24W	1680lm					400x120mm		40	
Temperatura pracy:						-15~+45°C				
Żywotność LED:										
Materiał szkła:										
Materiał oprawy:						stal				

MONTAŻ

Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się czy wyłączone zostało główne zasilanie. Instalację może wykonywać elektryk lub osoba doświadczona. Nie wykorzystywać nierównych powierzchni jako podstawy instalowania.

1. Odłącz zasilanie (Rys.1).
2. Oddziel klosz od podstawy plafonu (Rys. 2).
3. Wywierć odpowiednie otwory w ścianie lub suficie do montażu podstawy plafonu (Rys. 3 i 4) i przykręć ją za pomocą wkrętów montażowych (dołączonych do zestawu) (Rys. 5).
4. Przeciągnij przewody przez otwory w podstawie plafonu i podłącz przewody do zacisków złączki (L-fazowy, N-neutralny) zgodnie ze schematem (Rys.6.).
5. Przykręć klosz do podstawy plafonu (Rys. 7).
6. Załącz obwód zasilania (Rys. 8).

BUDOWA I FUNKCJE CZUJNIKA

Urządzenie wyposażone jest w mikrofalowy czujnik ruchu. Dzięki zworze czujnik może być ustawiony odpowiednio do potrzeb tak, aby działać dokładnie w momencie przebywania i ruchu osób na danym obszarze. Czujnik działa w zakresie 360°. Najlepszy efekt detekcji ruchu uzyskamy przy montażu na suficie na wysokości od 3m do 4m.



BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.
Czyścić wyłącznie delikatnymi szmatkami z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi.
Nie używać agresywnych środków czyszczących.
Nie zakrywać wyrobu.
Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

EN

Operation Manual

DESCRIPTION

A combination of classic milk lampshade and an appealing design makes the lamp suitable for any interior. Use of the energy-saving LED SMD technology reduces energy consumption up to 90%. In addition, these models have a built-in microwave sensor and a twilight sensor that switches lighting on only if necessary (depending on settings).

TECHNICAL SPECIFICATION

	Rated Load	Luminous flux	Color temperature	Light color	CRI (Ra)	Impact protection	Size:	Power sourcing	Number of LED diodes	LED diode type
OR-PL-6128WLXMM4	12W	840lm	4000K	neutral white	>80 CRI	IP44	290x100mm	230V~, 50Hz	24	2837
OR-PL-6129WLXMM4	18W	1260lm					350x110mm		32	
OR-PL-6130WLXMM4	24W	1680lm					400x120mm		40	

Working temperature: -15~+45°C
Lifetime LED: 15 000h
Lampshade material: PMMA
Base material: steel

INSTALLATION

Note: when installing the device please make sure that the main power source has been switched off. The device should be installed by an authorized electrician or an experienced person. Do not install the lamp on uneven surfaces.

1. Disconnect the main power source (Fig.1).
2. Disconnect the lampshade from the lamp base (Fig. 2).
3. Drill appropriate holes in the ceiling or a wall and install the lamp base (Fig. 3 and 4). Tighten it with the use of mounting screws included to the set (Fig. 5).
4. Pass the wires through the holes in the lamp base and connect wires to clamp terminals (L- phase, N=neutral) as per the diagram (Fig.6.).
5. Join the lampshade and the base (Fig. 7).
6. Switch on the power (Fig. 8).

CONSTRUCTION AND FUNCTIONS OF THE SENSOR

The device is equipped with a microwave sensor and potentiometers to adjust it accordingly to user's preferences. It would activate only when there are people within the detection range. Its detection range is 360°. The best detection results are obtained if the device is installed on the ceiling, 3-4 m high.



SAFETY AND MAINTENANCE

Before any maintenance make sure that the power source has been switched off.
Any dirt deposit resulting from normal use shall be removed with delicate cloth and general use cleansers.
Do not use aggressive cleansers.
Do not cover the product.
Provide free air access.

DE

Bedienungsanleitung

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG:

Deckenleuchte VEGA LED NEW. Dank der Verbindung des klassischen Gehäuses, der milchig weißen Abdeckung mit ästhetischem Design sieht die Leuchte in jedem Raum perfekt aus. Der Einsatz energieeffizienter Technologie LED SDM senkt den Stromverbrauch bis zu 90%. Darüber hinaus besitzt das Modell OR-PL-6128WLXMM4 einen integrierten Mikrowellen-Bewegungssensor, der auf Bewegung reagiert und ein integrierter Dämmerungsschalter (je nach Einstellungen) schaltet das Licht nur nach Bedarf ein.

TECHNISCHE DATEN:

TECHNISCHE DATEN										
	Leistung	Lichtstrom	Lichtfarbe	Farbtemperatur	CRI (Ra)	Schutz art:	Abmessungen	Stromversorgung:	Anzahl der LED-dioden	Anzahl der LED-Dioden:
OR-PL-6128WLXMM4	12W	840lm	4000K	neutralweiß	>80	IP44	290x100mm	230V~, 50Hz	24	2837
OR-PL-6129WLXMM4	18W	1260lm					350x110mm		32	
OR-PL-6130WLXMM4	24W	1680lm					400x120mm		40	
Betriebstemperatur:						-15~+45°C				
Lebensdauer der LED-Quelle:						15 000h				
Linsematerial:						PMMA				
Leuchtenmaterial:						stahl				

MONTAGE / INSTALLATION:

Achtung: Beim Anschluss des Geräts sicherstellen, dass die Hauptquelle der Spannungsversorgung ausgeschaltet ist.
Die Installation kann ein Elektriker oder eine erfahrene Person vornehmen. Unebenmäßige Flächen nicht als Montageuntergrund verwenden.

1. Spannungsversorgung abschalten (Abb. 1).
 2. Die Glasglocke von der Basis der Deckenleuchte abnehmen (Abb. 2).
 3. Entsprechende Öffnungen in die Wand oder die Decke bohren, um die Basis der Deckenleuchte zu montieren (Abb. 3 u. 4) und diese mithilfe der Montageschrauben (im Set enthalten) festschrauben (Abb. 5).
 4. Die Leiter durch die Öffnungen in der Basis der Deckenleuchte durchziehen und sie gemäß dem Schema (Abb. 6) an die Klemmen der Verbindungsklemme (L-Leiter, N-Leiter anschließen).
 5. Die Glasglocke an die Basis der Deckenleuchte anschrauben (Abb. 7).
- Versorgungskreis anschließen (Abb. 8).

AUFBAU UND FUNKTIONEN DES SENSORS

Das Gerät ist mit einem Mikrowellen-Bewegungssensor ausgestattet. Dank Schaltern kann der Sensor so eingestellt werden, dass er genau während des Aufenthalts und der Bewegung von Personen im jeweiligen Bereich funktioniert. Der Sensor funktioniert im Radius von 360°. Die besten Ergebnisse der Bewegungserkennung werden bei einer Montage an der Decke in einer Höhe von 3 bis 4 m erzielt.



SICHERHEIT UND WARTUNG

Wartungsarbeiten bei abgeschalteter Versorgung und nach Abkühlung der Leuchte durchführen.
Das Gerät nur mit weichen und trockenen Stoffen reinigen.
Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
Das Erzeugnis nicht abdecken.
Einen freien Luftzugang sichern.